

การศึกษาเปรียบเทียบเรื่องตำนานอิเลกตรา  
ในบทละครคลาสสิกและบทละครปัจจุบัน



นางสาวกอบกุล อิงคุทานนท์

003613

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาคามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต  
หน่วยวิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ  
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2520

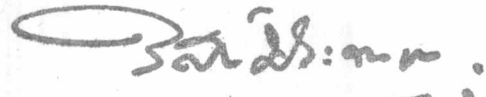
A COMPARATIVE STUDY OF THE ELECTREAN MYTH  
IN CLASSICAL AND MODERN DRAMA

Miss Kobkul Ingudananda

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements  
for the Degree of Master of Arts  
Division of Comparative Literature  
Graduate School  
Chulalongkorn University

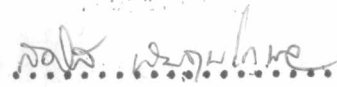
1977


บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณมหาวิทยาลัย อนุมัติให้บัณฑิตวิทยาลัยนี้เป็นส่วนหนึ่ง  
ของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาโทบัณฑิต

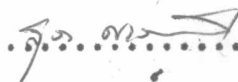



.....  
(ศาสตราจารย์ ดร.วิศิษฐ์ ประจวบเหมาะ)  
คณบดี

คณะกรรมการตรวจวิทยานิพนธ์

.....ประธานกรรมการ  
(รองศาสตราจารย์ สกีส พันธุมโกมล)

.....กรรมการ  
(ศาสตราจารย์ ดร.วิทย์ วิศทเวทย์)

..........กรรมการ  
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุธา ศาสत्री)

.....กรรมการ  
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ปรีชา ช่างขวัญยืน)

อาจารย์ผู้ควบคุมการวิจัย

ศาสตราจารย์ ดร. วิทย์ วิศทเวทย์  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุธา ศาสत्री

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย

จุฬาลงกรณมหาวิทยาลัย

หัวข้อวิทยานิพนธ์เรื่อง

การศึกษาเปรียบเทียบตำนานเรื่องอิเลกตราในทะเลคร  
คลาสสิกและบทละครสมัยใหม่ ปี๑๙๕๔

โดย  
หน่วยวิชา

นางสาวออบกุล อิงกุทานนท์  
วรรณคดีเปรียบเทียบ

หัวข้อวิทยานิพนธ์      การศึกษาเปรียบเทียบเรื่องตำนานอิลเลกตราในบทละครคลาสสิก  
และบทละครปัจจุบัน

ชื่อ                              นางสาวกอบกุล อิงคุทานนท์

หน่วยวิชา                      วรรณคดีเปรียบเทียบ

ปีการศึกษา                      2519



บทคัดย่อ

ไม่เพียงแต่นักเขียนในสมัยกรีกจะนำเทวตำนานมาใช้เป็นโครงเรื่องในการ  
ประพันธ์บทละคร แม้เวลาจะล่วงเลยมานานนับพันปีแล้วก็ตาม นักเขียนสมัยใหม่ก็ยัง  
นิยมใช้เทวตำนานกรีกเป็นโครงเรื่องในบทละคร ตำนานอิลเลกทรานับเป็นตำนานหนึ่ง  
ซึ่งเป็นที่นิยมและสนใจและนักเขียนมักนำมาใช้อยู่เสมอ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์ที่จะเปรียบเทียบให้เห็นความเหมือนและความ  
แตกต่างระหว่างวิธีการและจุดประสงค์ของนักเขียนกรีกและนักเขียนสมัยใหม่ในการเสนอ  
ตำนานอิลเลกตรา ทั้งนี้รวมถึงการมองตัวละครและการเสนอปรัชญาชีวิตด้วย วิทยานิพนธ์  
ฉบับนี้พยายามชี้ให้เห็นว่า แม้นักเขียนสมัยใหม่จะนำตำนานซึ่งเกิดขึ้นในสังคมสมัยโบราณ  
มาใช้ก็ตาม แต่ก็สามารถดัดแปลงให้เข้ากับวัตถุประสงค์และความคิดของเขาโดยการใช้  
วิธีการเสนออย่างใหม่ ผสมผสานกับวิธีการและความคิดบางอย่างของละครกรีกได้โดย  
ไม่ขัดเขินแต่อย่างใด ดังเช่นยูจีน โอนีลได้ใช้หลักจิตวิทยาและสภาพแวดล้อมแสดงให้เห็น  
เหตุการณ์กระทำของตัวละคร แต่ในขณะเดียวกัน เขาก็ดัดแปลงการใช้ลูกคู่และการสวม  
หน้ากากของละครกรีกเข้าช่วยส่งเสริมวิธีการเสนออย่างใหม่เพื่อให้บทละครได้เนื้อหา  
สาระสมบูรณ์ยิ่งขึ้น

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้นอกจากจะรวบรวมศึกษาข้อมูลทางประวัติศาสตร์ ปรัชญา  
สังคมและศาสนาเพื่อประกอบการใช้ตำนานอิลเลกตราในแต่ละสมัยแล้ว ยังศึกษาเปรียบเทียบ  
การรับความคิดแก่นในสังคมนั้นมาใช้ในบทละครอีกด้วย ดังเช่นในสมัยคลาสสิก

๑

โซโฟคลีส และยูริพิดีส ต่างก็มีความคิดแตกต่างกันในเรื่องชาตานิยม ครั้นมาในสมัยใหม่ โอนีลได้รับหลักจิตวิทยาและแนวความคิดแบบชาตานิยม ส่วนจิโรตุได้รับความคิดทางปรัชญาซึ่งเป็นที่กล่าวขวัญในสมัยนั้นมาใช้ในบทละครของเขาเพื่อเสนอแนวความคิดทางการเมืองอีกด้วย ข้อนี้ช่วยแสดงให้เห็นว่า แม้กระทั่งนักเขียนในสมัยเดียวกันก็ยังมีแนวความคิดต่างกันออกไป

ผลที่ได้รับจากวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ คือ ข้อคิดบางประการว่า การที่นักประพันธ์สมัยใหม่สนใจตำนานกรีกเป็นเพราะเค้าโครงเรื่องสามารถใช้ได้ทุกสมัย โดยเฉพาะอย่างยิ่งความคิดหลักในเรื่อง ดังเช่น ความยุติธรรมและการทำผิดกฎทางศีลธรรมในตำนานอิเลกตราซึ่งเป็นที่ถกเถียงกันตลอดเวลาในสังคมทุกยุคทุกสมัย การศึกษาเปรียบเทียบบทละครกรีก และสมัยใหม่ ในวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ จึงช่วยให้เห็นวิวัฒนาการทางทัศนคติของแต่ละสมัยที่แตกต่างกันทั้ง ๆ ที่มีแก่นเรื่องเดียวกันด้วย.

Thesis title            A Comparative Study of the Electrean Myth  
                              in Classical and Modern Drama

Name                    Kobkul Ingudananda

Division                Comparative Literature

Academic Year         1976

#### ABSTRACT

The Greek myth used by the Greek poets to form the plot of their drama, never loses its status as a rich source of concept for plays.

The purpose of this thesis is to compare the presentation of the Electrean myth among the Greek and modern dramatists by focusing on their technique, purpose, characterization and philosophy of life. This thesis tries to illustrate clearly that the Greek myth, which is told from the Greek point of view, can be adapted to the modern concepts by making use of modern techniques as well as some Greek ones. Eugene O'Neill, for instance, used some psychological theories and environmental forces to explain the characters' behaviour. His use of the Greek mask - in the symbolic sense -- and the Greek device of chorus help his trilogy toward modern perfection without losing the Greek touch.

Apart from studying the plays from various aspects such as historical, philosophical, sociological and ethical, this

thesis also compares the ways in which outstanding ideas of each period are used in the plays. It points out that there are different concepts even in the same period too. Sophocles and Euripides, for example, expressed their diverse views on fatalism. In the modern times, O'Neill accepted the concept of psychology and naturalism while Giraudoux worked with the political concepts of his days.

As a result, this thesis shows that Greek plots and especially the themes, which interest the modern playwrights are universal and timeless. Justice and breach of moral code in the Electrean myth, for instance, are often discussed in all ages. The comparative study of the Electrean myth in this thesis therefore presents the development of attitudes towards the same problems in different periods.



### กิติกรรมประกาศ


ข้าพเจ้าขอขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุธา ศาสตร์ หัวหน้าหน่วย  
วรรณคดีเปรียบเทียบ และอาจารย์ผู้ควบคุมวิทยานิพนธ์ ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำและตรวจ  
แก้ไขวิทยานิพนธ์ด้วยความเอาใจใส่ดียิ่ง และขอขอบพระคุณ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.วิทย์  
วิศทเวทย์ อาจารย์ผู้ควบคุมวิทยานิพนธ์รวม รองศาสตราจารย์ สดใส พันธุมโกมล  
และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ปรีชา ช่างขวัญยืน คณะกรรมการตรวจสอบวิทยานิพนธ์ที่กรุณา  
ให้คำแนะนำที่เป็นประโยชน์ยิ่งในการทำวิทยานิพนธ์ครั้งนี้

กอบกุล อิงคุทานนท์



สารบัญ

หน้า

บทคัดย่อภาษาไทย .....		ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ .....		ฉ
กิตติกรรมประกาศ .....		ช
บทที่		

1. บทนำ .....	1
ความเป็นมาของปัญหา .....	1
วัตถุประสงค์และขอบเขตของการวิจัย.....	2
ประโยชน์ที่ได้รับจากการวิจัย .....	2
วิธีดำเนินการวิจัย .....	2
2. คำานานอิเล็กตราและละครโศกนาฏกรรมกรีก .....	3
คำานานอิเล็กตรา .....	3
ประวัติละครกรีกประเภทโศกนาฏกรรมในสมัยคลาสสิก .....	5
3. บทละครอิเล็กตราภาคคลาสสิก .....	8
บทละครอิเล็กตราของโซโฟคลีส.....	8
บทละครอิเล็กตราของยูริพิดีส .....	13
4. แนวคิดของโซโฟคลีสและยูริพิดีสในบทละครอิเล็กตรา .....	30
แนวคิดของโซโฟคลีส.....	30
แนวคิดของยูริพิดีส .....	36
5. วิธีการบทละครยุคปัจจุบันที่ใช้คำานานอิเล็กตราเป็นโครงเรื่อง .....	42
ยูจีน โอนีล .....	42
จอง จีโรกุ .....	46

บทที่

หน้า

6.	บทละคร Mourning Becomes Electra	ของยูจีน โอนีล	49
	เหตุแห่งการกระทำของตัวละคร	... ..	49
	วิจารณ์บทละครของโอนีล	... ..	59
7.	บทละครอิเล็กทรอนิกส์ของจอง จีโรกุ	... ..	87
	ปรัชญาของอิเล็กทรอนิกส์	... ..	87
	ปรัชญาของจีโรกุ	... ..	93
	วิเคราะห์บทละครอิเล็กทรอนิกส์ของจีโรกุ	... ..	96
8.	บทสรุปผลการวิจัยและข้อเสนอแนะ	... ..	108
	บรรณานุกรม	... ..	110
	ภาคผนวก	... ..	113
	ประวัติการศึกษา	... ..	122